

КОНЦЕПТ “РАСТЕНИЕ” В НАУЧНЫХ ТРУДАХ

Абдуллаева Нилуфар Рамазоновна

Старший преподаватель (PhD) кафедры английского языка
и литературы Термезского Государственного Университета

Тел: (+998) 955950206

Электронная почта: nilufarchik1984@gmail.com

Аннотация:

В данной статье рассматривается исследование, а также точки зрения ученых о концепте «растение» на английском, таджикском и узбекском языках.

Ключевые слова: растение, концепт, изучение, эволюция, исследовать, лексические единицы.

INTRODUCTION

Процесс изучения растений является важным для человека. Это связано с необходимостью дыхания кислородом, выделяемым растениями. С помощью собранных знаний о растениях человек может: создавать лекарственные препараты и проводить лечение больных; собирать информацию для развития сельского хозяйства; исследовать жизнь животных, климат, выявлять проблемные природные зоны. «Мир, который нам дан в нашем непосредственном опыте, оставаясь везде одним и тем же, постигается различным образом в различных языках...». Высказанная академиком Л. В. Щербой много лет назад эта мысль остается и сейчас очень актуальной в деле глубокого и всестороннего изучения национально-специфического в различных языковых системах и культурах.

Древнегреческий ученый Аристотель стал первым, кто собрал и систематизировал информацию о растительном мире в своем фундаментальном труде «Теория растений», но до нас дошли только немногочисленные фрагменты этой работы. Теофраст (ученик Аристотеля) в своих работах «История растений» и «Причина растений» описал особенности и свойства более чем 500 растений, рассмотрел основы их физиологии (например, описал строение цветка), а также произвел их градацию, т.е. деление на следующие виды: деревья; кустарники; полукустарники; травы (однолетние и многолетние). В древней Индии существовала так называемая «наука о жизни» – Аюрведа, которая, помимо всего прочего, включала описание множества растений, преимущественно лекарственных. Эти сведения толковались и дополнялись в трудах известных индийских мыслителей Вадбака, Чарака и других.

Нельзя не отметить труды выдающегося таджикского ученого, мыслителя и врача – Абу Али Ибн Сины, известного в Европе как Авиценна. Его «Канон врачебной науки» содержит описание более 1000 неизвестных в Европе растений. Начало Средневековья, называемое «Темным временем», характеризовалось стагнацией, т.е. «застоем» научной мысли. Абсолютно все явления и события объяснялись Божьей волей, развитие всех наук было приостановлено.

Фитонимическая номенклатура разных языков свидетельствует об относительном единстве релевантных признаков при номинации и системности семантической мотивации. Типологическое сходство или даже тождество семантики фитонимов в разных языках обусловлено связью языка с действительностью, формальными законами мышления, повторяемостью психических процессов.

В современном мире становится заметным новый подход к изучению лексического состава языка, в том числе такого значимого пласта лексики, как названия растений (фитонимы), которые составляют большую тематическую группу лексических единиц любого языка. Но, к сожалению, слова этой тематической группы оставались малоизученной частью лексики и почти неразработанной отраслью терминологии в сопоставляемых языках.

Многоаспектное изучение концепта «растение» позволит по-новому решить некоторые лингвистические, этнолингвистические и историко-лингвистические проблемы, так как данный концепт представляет собой специфическую часть лексической системы узбекского, таджикского и английского языков. Анализируемая лексика имеет многовековую историю и ее формирование неодинаково происходило в разные исторические периоды. Изучение эволюционных процессов в формировании концепта «растение» проливает свет на многие вопросы истории данных языков.

В условиях всемирной глобализации сравнительно-сопоставительное исследование разноструктурных языков на уровне терминосистем как совокупность групп особых лексических единиц, отражающих национальную картину мира отдельных народов, приобретает статус самого популярного и вместе с тем самого востребованного принципа лингвистических исследований. В этом отношении довольно интересен анализ этимологических, структурно-семантических, деривационных, мотивационно-номинативных и лингвокультурологических особенностей фитонимических терминосистем, не получивших окончательного решения.

Общеизвестно, что в настоящее время существует много научных работ, посвященных лексическим единицам с названиями растений в различных языках, что дает возможность обращения к разным характеристикам данной группы терминов, такие как В.А.Меркулова, О.П.Рябко, А.Н.Абрегова, В.В.Копчева, Н.И.Коновалова, Н.И.Панасенко, Л.Д.Почепцова, и др. В узбекской лингвистике, в частности, исследование фитонимов было проведено в работе Х.Жамолхонова - история формирования ботанической терминологии узбекского языка, в научной работе другого исследователя Ю.Эшонкулова проведен историко-этимологический анализ некоторых узбекских фитонимов, в работе Г.Х. Нигматовой рассмотрены структура и функционирование лексем-названий растений узбекского языка, научная работа М. Хошимхужаевой «Фитонимы в языковой картине мира (на материале английского, русского и узбекского языков) также посвящена фитонимам в языковой картине мира (на материале английского, русского и узбекского языков). Монография И.Исмоилова, К.Мелиева и М.Сапаева, выполненная на материале языков тюркских народов Средней Азии, является полным собранием названий растений плодноносных деревьев и их плодов и лексических единиц, образованных от них и их диалектных вариантов.

В 70-х годах XX века фитоним имел статус неологизма. Под фитонимами понимаем, как названия различных растений, так и плоды этих растений, значение распространяется на целый класс растений, которые обладают определенными характеристиками. Фитонимы функционируют в лексико-семантической системе языка, где они выполняют не только номинативную, но также прагматическую и оценочную функции, употребляются носителями языка наряду с любыми, другими словами.

В настоящее время, пока эта область в современном языкознании еще не имеет многоаспектного исследования, в специальных научных трудах нет однозначного определения лингвистического статуса наименований растений в работах ученых-языковедов, некоторые ученые относят их к терминам, но другие исследователи имеют иную точку зрения к данной проблеме – они относят их к номенклатуре, а третья группа лингвистов, определяя названия растений как номенклатуру, выделяют ряд терминологических свойств фитонимов, а именно четкую соотнесенность с денотатом, точность лексического значения, наличие обобщающего (родового) слова в предметной подгруппе. Но следует отметить, что несмотря на ряд научных исследований, проведенных на материале посвященном названиям растений, как было сказано выше, в лингвистике нет единого терминологического обозначения данной тематической группы лексических единиц языка.

По этой причине исследования, касающиеся сопоставления терминологии разноструктурных языков, становятся все более распространенными в современном языкознании, и в данной работе мы провели сопоставительный анализ концепта «растение» в узбекском, таджикском и английском языках. Общая база исследований концепта «растение» в сопоставляемых языках с каждым годом обогащается за счет новых научных исследований ученых и новых понятий в самых разных областях лингвистики. Вопросы развития, становления и сопоставительного изучения названия растений становится актуальным исследованием в сфере лингвистики.

Лингвист Б.Н. Головин, занимавшийся вопросами терминологии считал, что синонимии у терминов быть не может, и предлагал заменить понятие «синонимия» на «дублетность» для обозначения тождественности значений. С этим мы не можем согласиться, поскольку термины-синонимы могут быть как абсолютными, так и относительными, а «дублетность» - это всегда нечто относительное.

В языке слово, словосочетание уже неотделимы от их значения, и здесь содержание научного знания становится элементом языка науки. Научное знание, нашедшее свое выражение в слове, в термине, переходит на качественно новую стадию, включаясь в семантическую систему и структуру того или иного языка науки, становясь компонентом лексико-семантической системы этого языка.

Названия растений происходят в основном из латинского и греческого языков, и, поэтому латинизация концепта «растение» обеспечивает международный статус названиям растений: *chrysanthemum* - хризантема - гули довудӣ, *dendrobium* – дендробиум - дендробиум, *nasturtium* – настуртиум, настурция - настаран, *geranium* – герань – анчибар, *bryophyllum*, *kalanchoe* - бриофиллиум, каланхоэ – сабриғиёҳ, *zanthoxylum trees* - деревья зантохелум - *zanthoxylum daraxti* - дарахтони зантохелум, *linaria* – линария –

linaria - линария; *lobelia* – лобелия – *lobeliya* - лобелия; *nemesia* – нолизия – *nemisiya* - нолизия; *opuntia* – опунция - *tikanli nok* - ноки хордор; *ursinia* – урсиния – *ursinia* - урсиния; *zenobia* – зенобия - *zenobiya daraxti* - зенобия; *digitalis* - наперстянка крупноцветная (дигиталис) - *angishvonagul* - панчауалй; *amaryllis* - амариллис, пастушка - амариллис, *nargis*; *eucalyptus* – эвкалипт – *evkalipt* - эвкалипт; *juncus* – юнк – *juncus* - юнк; *narcissus* – нарцисс – *nargis* – нарцис и др.

Каждое растение и животное имеет два названия: первое – наименование рода (*genus*), употребляемое в единственном числе как существительное (даже если по происхождению оно прилагательное), второе – наименование вида (*species*), обычно выражаемое прилагательным, которое является определением к родовому названию. Реже наименование вида обозначается существительным, которое служит приложением к родовому названию. Это так называемый бинарный или биномиальный (от лат *bis* – дважды и *nominalis* – именной), то есть двуименной принцип наименования.

Выбор данной темы по наименованиям растений объясняется рядом факторов: травы имеют большую практическую значимость в жизни человека (употребляются в быту, в целебных целях, в пищу, на корм скоту, а также связаны с культовыми представлениями народа и с религиозными обрядами), что определяет широкий денотативный диапазон названий, дающих наиболее полное представление о процессах естественной номинации растений

Концепт «растение» представляет собой объединение лексем сходной денотативной направленности с классифицирующим интегральным семантическим признаком, в составе которой представлены частные лексико-семантические группы, характеризующие собственно лингвистические отношения между составляющими ее единицами.

Исследования концепта «растение» еще не приобрели системного характера в русской лингвистике. В лингвистической литературе существует достаточное количество работ, посвященных анализу концепта «растение» различных языков [Меркулова В.А., Рябко О.П., Абрегов А.Н., Копчева В.В., Коновалова Н.И., Панасенко Н.И., Почепцова Л.Д. и др.].

В создании языковой картины мира главную роль играют лексические единицы с предметно-вещественным значением, в нашей работе к ним относятся наименования растительного мира - концепт «растение», т.е. наименования деревьев, кустарников, цветов, трав, овощных, ягодных культур. Анализ состава данной лексики в разных языках говорит о разнообразии и особенностях природных артефактов, т.е. объекта наблюдения в научном исследовании или эксперименте. Концепт «растение» занимает значительное место в языкознании. Лингвисты Т.Р.Писарская и Н.Е.Якименко определяют фитонимы как лексемы, обозначающие в прямом значении наименования всех объектов, принадлежащих к растительному миру, наименований как самих растений, так и их частей. Подробнее значение концепта «растение» было исследовано в диссертационных работах Ю.А.Дьяченко и Н.И.Коноваловой, материалы которых привлекались в ходе нашего теоретического исследования. Термин «фитоним» в значении концепта «растение» впервые был употреблен А.В.Суперанской в книге «Общая теория имени

собственного» применительно к лингвистическому анализу, где говорилось об узком толковании данного понятия на примере исследования наименований таких растений, как Царский дуб, Дерево плача и др.

В дальнейшем термин «*фитоним*» использовался в значении «*собственное имя любого растения*» Н.В.Подольской в «Словаре русской ономастической терминологии».

Языковед Ю.А.Дьяченко, ссылаясь на работу Т.А.Бобровой, пишет, что концепт «растение» может быть представлен «терминологическими названиями всех растений (малина, калина, базилик)». Однако до настоящего времени не существует однозначного определения лингвистического статуса названий растений. Следует отметить, что указанные свойства присущи большей части лексико-семантических групп конкретной лексики.

Особенности возникновения и функционирования данной лексико-семантической группы (ЛСГ) в узбекском, таджикском и английском языках заключаются в следующем: несмотря на то, что технические приемы номинации (образование слова из имеющихся в языке средств по принятым моделям в данной языковой системе; заимствование звуковой формы слова из другого языка; использование готовых языковых средств во вторичной для них функции обозначения) являются общими для всех языков мира, на характер приемов номинации оказывают влияние как особенности языкового типа, так и сложившаяся в языке лексическая система.

Список использованной литературы:

1. Сетаров Д.С. Национальная специфика образной номинации: на материале названий растений в славянских, германских и тюркских языках: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2000. – С. 19.
2. Хошимхужаева М.М. Фитонимы в языковой картине мира (на материале английского, русского и узбекского языков): Дисс ... доктора философии (PhD) по филологическим наукам. – Ташкент, 2018. – С. 155.
3. Меркулова В.А. Очерки по русской народной номенклатуре растений. – Москва: Наука, 1967. – С. 259; Рябко О.П. Сложноструктурные флоронимы в современном английском языке. – М.: РГУ, 2002. – С. 326;
4. Эшонкулов Ю. Опыт историко-этимологического анализа названий плодов в узбекском языке: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1977. – С. 24.
5. Нигматова Г.Х. Система и художественное функционирование лексем-названий растений в узбекском языке: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Т., 1998. – С. 21.
6. Исмоилов И., Мелиев К., Сапаев М. Ўрта Осиё ва Қозоғистон туркий тиллари лексикасидан таджикот (меваги дарахт, полиз экинлари номлари ва уй-рўзгор буюмлари лексикаси материаллари асосида). – Т.: Фан, 1990. – Б. 256.
7. Коновалова Н.И. Словарь народных названий растений Урала. – Екатеринбург. 2000. – С. 300.
8. Писарская Т. Р., Якименко Н. Е. Паремии с компонентом-фитонимом как объект лингвокультурологического описания // Новое в лингвистике и методике преподавания иностранных и русского языков: сборник научных статей XXVII

- международной научно-практической конференции (23-24 июня 2017 г.) / под общ. ред. М. В. Пименовой; Военный институт (инженерно-технический) ВАМТО. – СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2017. – С. 88-92.
9. Дьяченко Ю.А. Фитонимическая лексика в художественной прозе Е. И. Носова: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Курск, 2010. – С. 18.
 10. Берестнева А.В. Названия экзотических растений в английском и русском языках (структурно-словообразовательный и номинативно-мотивационный аспекты): Дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2008. – С. 25.
 11. Abdullaev, R. (2020). YEARS OF LIFE AND NAMES OF AL-HAKIM AT-TERMIZI. *Theoretical & Applied Science*, (6), 306-309.
 12. Abdullaeva, N. R. (2020). THE PERFECT TEACHING METHOD: CASE OF UZBEKISTAN. *Theoretical & Applied Science*, (7), 10-15.
 13. Abdullayeva, N. (2021). THEMATIC CLASSIFICATION OF NAMES OF FRUIT TREES IN THE ASPECT OF INTERCULTURAL COMMUNICATION (ON THE MATERIAL OF THE UZBEK, TAJIK AND ENGLISH LANGUAGES). *InterConf*.
 14. Abdulloev, R. (2023). THE DEVELOPMENT OF TATABBUA IN PERSIAN TAJIKI POETRY (IN THE EXAMPLE of MUIZZI NISABURI). *American Journal of Pedagogical and Educational Research*, 17, 79-87.
 15. Tirmizi, M. (2016). Devon. Scattered Poem/Edited by Ramazon Abdulloev. *Tashkent: Yangi Nashr, 2016.-120 pp.*
 16. Абдуллаев, Р. (2015). Ҳаким Ат-Термизий.
 17. Абдуллаева, Н. Р. (2018). РАЗНЫЕ ВИДЫ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ. *Гуманитарный трактат*, (37), 37-38.
 18. Абдуллоев, Р. (2021). САРЧАШМАҲОИ АДАБӢ ОИДИ РӢЗГОР ВА ОСОРИ МУИЗЗӢ. *InterConf*.